



СТОР. 2	СТОР. 2	СТОР. 3	СТОР. 7
ПОПОВ ПОПІКЛУВАВСЯ ПРО ФІЗКУЛЬТУРУ ДЛЯ ДІТЕЙ	ДНІПРУ ПРОЧИСТЯТЬ ТРУБИ	ОСОКОРКИ ЗВІЛЬНЯТЬ ВІД ПОЛОНУ	КИЇВСЬКА РУСЬ ОЖИВЕ В СТОЛИЧНИХ МУЗЕЯХ



Столичний Майдан стане дитячим Монмартром

На центральній площі Києва малюватимуть діти з особливими потребами



Щорічно обдаровані діти мають змогу представити свої творчі надбання на конкурси та виставки

Оксана ДОБРУЧ
"Хрещатик"

Майдан Незалежності перетвориться сьогодні на художню галерею, але свої творчі надбання демонструватимуть не професійні художники, а особливі діти. Тут відбудеться нагородження та виставка робіт переможців четвертого Всеукраїнського конкурсу малюнка серед дітей з діабетом. Та це лише частина із тих заходів, які реалізуються в столиці для розвитку творчих здібностей майбутнього покоління. Нагадаємо, 2013 рік проголошений в нашій країні Роком дитячої творчості.

Особлива творчість

За свої старання й чудові малюнки дванадцять переможців, обраних членами журі, та один — за результатами онлайн голосування (приз глядацьких симпатій), отримають сьогодні путівки на відпочинок і оздоровлення в одному з найкращих профільних санаторіїв для дітей з діабетом "Березовий гай", що у Миргороді. Обирали переможців в шести номінаціях: "Моя сім'я", "Мої друзі", "Моє майбутнє", "Мій край", "Мої фантазії" та "Брати наші менші". Відзначимо, вже четвертий рік поспіль діти з цукровим діабетом мають змогу реалізовувати свої творчі здібності на спеціальному конкурсі, який проводить фармацевтична компанія "Санofi-Авентіс Україна" під егідою Асоці-

ації дитячих ендокринологів України. Адже для них це не тільки шанс стати переможцями, а й розвинути в собі талант, проявити здібності, насолодитися спілкуванням з друзями і завести нові знайомства.

Щороку на цей конкурс надходить понад 600 малюнків з різних куточків України, за весь час його проведення свої творчі доробки надіслали понад 2 тис. обдарованих дітей.

Після завершення урочистої церемонії нагородження на дітей та усіх бажаючих чекає приємний сюрприз — художній майстер-клас від найпопулярнішого в Україні ілюстратора дитячої літератури Костя Лавра, який відомий не лише оформленням книг видавництва "А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА", а й співпрацею з дитячими видавництвами в США, Швейцарії, Франції та інших країнах. Діти зможуть спільно попрацювати та втілити свою фантазію.

"Для мене є великою приємністю провести художній майстер-клас та по-знайомитися з учасниками Конкурсу малюнка серед дітей з діабетом, серед яких багато справді талановитих авторів, — відзначає художник-ілюстратор Кость Лавро. — Для дітей дуже важливо, щоб їхні здібності помічали і допомагали їх розвивати. Заохочення до творчості необхідне не лише тим, хто прагне стати художником у майбутньому, а й для всіх дітей, які через малюнок розкривають свій внутрішній світ".

Протягом дня на майдані Незалежності триватиме виставка всіх малюнків, надісланих на конкурс.

Окрім цього, бажаючих запрошують відвідати виставку картин і малюнків молоді з особливими потребами "Творчість без обмежень", яка розгорнеться

під відкритим небом у Маріїнському парку.

Для творчості немає меж

У столиці реалізують низку заходів для виявлення та розвитку творчих здібностей з раннього дитинства, й цьому сприяє розгалужена система закладів дошкільної освіти. За даними Департаменту освіти і науки, в місті функціонує понад 600 таких закладів, у яких виховуються й всебічно розвиваються понад 100 тис. дітей. Кожен заклад має певну спеціалізацію та різні гуртки — це хореографія, музика, образотворче мистецтво, ремесла, театралізована діяльність тощо, де діти можуть себе проявити та знайти захоплення до душі.

Щорічно обдаровані діти мають змогу представити свої творчі надбання на конкурси та виставки. Зокрема на міському конкурсі-огляді художньої самодіяльності "Зорепад надій", загальноміському конкурсі для київських школярів "Добрі історії", різноманітних конкурсах читців поезії й багатьох інших.

У цьому питанні значну увагу приділя-

ють і розвитку здібностей у дітей з фізичними обмеженнями. Місто комплексно підходить до реабілітації й соціалізації таких дітей. Для цього в кожному районі столиці створені спеціальні центри, які ними й займаються. Як розповідає "Хрещатик" директор Київського міського центру соціальних служб для сім'ї, дітей та молоді Валерій Танцюра, для дітей з різними обмеженнями у Києві спеціально організовують творчі групи й проводять масові заходи. "Це фестиваль талантів для малечі з обмеженими фізичними можливостями "Повірю в себе", фестиваль "Ловись, рибка!" для дітей на інвалідних візках тощо. Ці діти беруть участь й у різних заходах мистецького спрямування, які проходять в районах, та інтернет-конкурсах", — відзначає Валерій Танцюра.

Тож усі юні обдарування можуть без проблем долучитися до будь-якого конкурсу й показати, на що вони здатні. Вони насправді дуже талановиті — серед них є такі, хто вже понад вісім разів брав участь у тому чи іншому фестивалі, але в різних номінаціях, і вони можуть з гідністю виступати в національних шоу •

ДОВІДКА "ХРЕЩАТИКА"

Широкомасштабні заходи з розвитку дитячої творчості реалізуються по всій країні на виконання ініціативи Президента України Віктора Януковича. Зокрема оптимізується та розширюється мережа освітніх закладів. Нині у сфері управління Міністерства освіти і науки працюють понад 2 тис. державних і позашкільних навчальних закладів та близько півтори тисячі спеціалізованих мистецьких навчальних закладів, в яких навчається майже 308 тис. учнів. Діти все більше займаються в різноманітних гуртках. Так, порівняно з минулим роком майже на 90 тис. осіб збільшилась кількість дітей, які відвідують позашкільні заклади освіти. В системі освіти України працює 85,5 тис. гуртків і творчих об'єднань художньо-естетичного, науково-технічного, фізкультурно-спортивного та інших спрямувань. Загалом українські діти розвиваються духовно, інтелектуально, фізично, отже — дозволяють проводити змістовно.

У номері

Лебедине щастя

Багатодітну родину Лебедєвих привітали зі святом власною оселею

СТОР. 2

Бізнес реєструватимуть по-новому

З 1 липня реєстрацію підприємців здійснюватиме Укрдержреєстр

СТОР. 3

Опій у законі

Держава полегшує муки хворим на рак

СТОР. 4

Новини

Захист дітей — у сявві талантів

У суботу 1 червня на майдані Незалежності влаштують свято для обдарованих дітей. До Міжнародного дня захисту дітей тут відбудеться VI благодійний дитячий проект "Світ талантів — цвіт нації", який уже вшосте за підтримки КМДА організовує та проводить Міжнародна громадська організація "Жінка III тисячоліття". Як повідомили "Хрещатик" організатори свята, його головною метою є розвиток творчого потенціалу дітей та юнацтва різних соціальних категорій, виховання у юних українців відповідального ставлення до майбутнього батьківства та пропаганда серед молоді сімейних цінностей.

Серед різноманітних акцій цього дня на центральній площі столиці працюватиме "Містечко майстрів" за участі талановитих дітей з усіх районів міста; "Ярмарок чудес", де малечі запропонують активні ігри, анімацію та розіграші; виступи найкращих творчих колективів України тощо. Також відбудеться встановлення дитячого рекорду України та яскраве шоу краси "Міс та Містер Київ-орен". Завершиться святкове дійство гала-концертом, на якому виступатимуть юні таланти та відомі виконавці •

До киян їде Сикстинська капела

У Національному музеї мистецтв ім. Богдана та Варвари Ханенків розпочалася виставка "Європейський вимір. Три шедеври класичного мистецтва з музеїв Італії". Як повідомили "Хрещатик" організатори, насолоджуватися унікальними експонатами гості та мешканці столиці зможуть до 5 липня.

На експозиції представлено шедевр пізнього Відродження "Венера та Адоніс" Тіціана Вечелліо, віттарна картина "Ісус Христос" провідного майстра італійського бароко Гвідо Рені та величний гобелен "Дивний виллов риби", створений на основі композиції Рафаеля Санті. Шедевр Тіціана надано Національною галереєю старовинного мистецтва у "палаццо Барберіні" (Рим), а твір Гвідо Рені та гобелен — Музеем-скарбницею Санта Каса ді Лорето, розташованому в одному з найважливіших центрів християнського паломництва, зауважив Надзвичайний та Повноважний Посол Італії в Україні Фабріціо Романо. "Шедеври таких великих майстрів, як Тіціан і Гвідо Рені та славний гобелен "Дивний виллов риби", виготовлений за картоном Рафаеля для Сикстинської капели, експонуються в Києві та в Україні вперше", — зазначив посол Італії. Він також щиро подякував голові Київської міської державної адміністрації Олександрові Попову, без особистого сприяння якого реалізація цієї унікальної культурної події була б неможливою •

Кубок Гагаріна "відвідав" Хрещатик!

Вихованець київської хокейної школи "Сокіл" Костянтин Касянчук нинішнього сезону у складі московського "Динамо" став володарем головного призу Континентальної хокейної ліги — Кубка Гагаріна. Він став першим українським хокеїстом, який отримав найпрестижніший хокейний трофей усієї Європи.

З цієї нагоди у Колонній залі КМДА відбулася урочиста зустріч з видатним спортсменом. На власні очі побачити кумира та зробити пам'ятне фото прийшли і юні хокеїсти — вихованці спортивних шкіл столиці. "Уперше в історії українського хокею киянин, вихованець спеціалізованої дитячо-юнацької школи олімпійського резерву "Сокіл", виборов одну з найпрестижніших хокейних нагород — Кубок Гагаріна. Завдяки Костянтиніві ми сьогодні можемо бути впевнені в тому, що київський та український хокей має майбутнє. Адже саме герої спорту прославляють країну та є гідним прикладом для покоління, що підрастає", — наголосив Віктор Корж. Крім того, протягом двох годин Кубок Гагаріна було встановлено на майданчику біля Київської міської державної адміністрації, і кожен охочий мав можливість особисто побачити трофей •

Київська Русь оживе у столичних музеях

Майже 700 експонатів давнини презентують на унікальній виставці

Марія БЕЛЯЄВА "Хрещатик"

Часи князів Київської Русі овіяні легендами. Дух цієї епохи передає виставка проекту "Київська Русь"...



Як жили за часів Київської Русі, допитливі зможуть дізнатися на виставці в "Софії Київській"

но-історичного заповідника "Чернігів стародавній", Чернігівського історичного музею ім. В. В. Тарнавського, музейних фондів Національного заповідника "Софія Київська"...

ювелірів. Стіни залів прикрашає колекція копій монументального живопису (мозаїки, фрески) давньоруських храмів та мініатюри Радзивілівського літопису з фондів "Софії Київської"...

Проект "Київська Русь" продовжиться цілою низкою інших експозицій. "У червні-липні в Будинку митрополита ми відкриємо виставку, присвячену Київському митрополиту Рафаїлу Заборовському..."

Віхи історії у печатках показує ще один унікальний проект, що відкрився в Національному музеї історії України. В залах представлено понад 400 зразків українських печаток...

Від Святослава Хороброго до Нестора Махно

Віхи історії у печатках показує ще один унікальний проект, що відкрився в Національному музеї історії України. В залах представлено понад 400 зразків українських печаток...

"Київська Русь. До 900-річчя воєначальника Володимира Мономаха"

Коли: до 1 липня щодня з 10.00 до 18.00, четвер — вихідний

Де: виставкові зали пам'ятки архітектури XVIII ст. "Хлібня" Національного заповідника "Софія Київська"...

Вартість квитків: 10 грн для дорослих, 3 грн для школярів, студентів

"1000 років української печатки" Коли: до 11 листопада, з 10.00 до 17.30, середа вихідний

Де: Національний музей історії України, вул. Володимирська, 2, тел. (044) 2784864

Вартість квитків: 27 грн для дорослих, для школярів вдвічі дешевше

В гостях у предків

Напередодні святкування 1025-річчя Хрещення Русі Національний заповідник "Софія Київська" урочисто відкрив виставковий проект "Київська Русь..."

ОГОЛОШЕННЯ про намір передати в оренду об'єкти, що належать до комунальної власності територіальної громади міста Києва

Table with columns: № п/п, Балансоутримувач, Дані про об'єкт оренди (Характеристика, Місцезнаходження, Загальна площа, Цільове використання приміщення, Максимально можливий строк оренди, Орендна плата за 1 кв. м, Розмір місячної орендної плати, Примітка)

Термін прийняття заяв про оренду — 10 робочих днів з наступного дня після публікації оголошення. Заяви про оренду приймаються за адресою: вул. Хрещатик, 10, Департамент комунальної власності м. Києва.

ОГОЛОШЕННЯ про намір передати в оренду об'єкти, що належать до комунальної власності територіальної громади міста Києва

Table with columns: № п/п, Балансоутримувач, Адреса об'єкта оренди, Орендна плата за 1 кв. м (без ПДВ), Цільове використання приміщення, Максимально можливий строк оренди

Термін прийняття заяв про оренду — 10 робочих днів з дня публікації оголошення. Заяви про оренду приймаються за адресою: просп. 40-річчя Жовтня, 42, Голосіївська районна в місті Києві державна адміністрація.

PEREDPLATA НА ГАЗЕТУ «ХРЕЩАТИК» ЗА ПІВЦІНИ. Includes cartoon illustration and contact information.

Хрещатик PEREDPLATA НА 2013 РІК. Includes subscription rates and contact information.

У зв'язку із зростанням мінімальної з/п, ціні на енергоресурси, матеріали тощо Управління Державної служби охорони при ГУМВС України в місті Києві повідомляє...

Регіональне відділення Фонду державного майна України по м. Києву повідомляє, що наказом Фонду державного майна України від 29.04.2013 № 589...

Відповідачу Настечко Олександр Олександровичу, адреса: м. Київ, пр-т Григоренка, 22/20, кв. 129, необхідно з'явитися 30.07.2013 р. о 12.00 до Дарницького районного суду м. Києва...

Солом'янський районний суд м. Києва (м. Київ, вул. М. Кривоноса, 25, каб. 17) викликає на 10.30 01.07.2013 року Гуха Сергія Миколайовича, 21.07.1973 р.н. як відповідача по цивільній справі за позовом ПАТ "Укросцбанк" до Гух Сергія Миколайовича...

Відповіді на сканворд. Grid with letters: А Б У Х П Л А Т О Н Б, Б У Т Е Р Б Р О Д Р Н Б, А Л І Е О Б О Ч И Н А, Б А Х Щ Т Б У Ф Е Р, Т А Б А К О В П Л О В, Ш У Т І К Р А Н А, О К А Р И Н А С У М, У Ж А К О П Е Н А Т И

СПОРТ

Вдалиий дебют "Кубка Юнік-Денса"

Столиця провела престижний міжнародний турнір з танцювального спорту

Олександр ПИРЛИК
"Хрещатик"

На Олімпійській тренувальній базі "Конча-Заспа" відбулися I Відкриті міжнародні рейтингові змагання з танцювального спорту за "Кубок Юнік-Денса 2013". Учасниками турніру стали понад 600 пар найкращих спортсменів з 4-х країн Європи та 15-ти регіонів України.



Пара Егор Макаренко – Єлизавета Умрихіна стала переможницею чемпіонату України серед юніорів II (10 танців)

Нещодавно на кілька днів Київ став столицею не лише України, а й усього танцювального спорту світу. На Олімпійській тренувальній базі "Конча-Заспа" відбулися I Відкриті міжнародні рейтингові змагання за "Кубок Юнік-Денса 2013". Протягом двох днів найсильніші вітчизняні пари, а також представники 4-х країн Європи виборювали право називатися першими переможцями танцювального турніру. Варто зазначити, що цього дня був зафіксований ще один дебют – організаторський. Чемпіонам України 2010 року Давиді і Галині Мхітарян вперше було довірено провести досить значимий спортивний захід, але за результатами турніру, за рівнем представлених пар вони довели, що сумнівів в їхніх організаційних здібностях і бути не може. В рамках змагань відбувся офіційний чемпіонат України серед Юніорів II (10 танців), переможці якого Егор Макаренко – Єлизавета Умрихіна представлятимуть Україну на Чемпіонаті світу WDSF в Латвії (02.11.2013, м. Рига). Рейтингові категорії Всесвітньої федерації танцювального спорту (WDSF) серед молоді та юніорів II оцінювали судді з 9-ти країн Європи. Головним суддею змагань був запрошений Хайнц Спікер (Німеччина). За результатами дводенного змагального марафону переможця-

ми в рейтингових категоріях WDSF серед молоді (в стандартній та латиноамериканській програмі) стали Чемпіонами Європи 2013 року в програмі 10 танців Александр Бірка – Катерина В'ялішина (Молдова). Друге місце в категорії WDSF Youth Open Standard посіла наша столична пара Роман Редзюк – Єлизавета Басюк (в рей-

тингу WDSF займають 34-ту сходинку з 1600 пар спортсменів). Вдало кияни виступили і в латиноамериканській програмі – в категорії WDSF Youth Open Latin пара Ярослав Броварський – Христина Годунова вибороли срібні нагороди (за результатами турніру вони отримали додаткових 68 балів і змогли піднятися з 40-го місця на 33-те

в рейтингу WDSF). Переможцями змагань WDSF серед Юніорів II стали одесити Данило Дістергов – Дарія Марінеску (латина), а в стандартній програмі – кримчани Микита Скакодуб – Ольга Адамова. Родзинкою заходу стали показові виступи вихованців клубу Романа Редзюка – Єлизавети Басюк. Також своїм танцем порадували й організатори змагань Давид та Галина Мхітарян (постановка Віктора Ніковського).

Після видовищного виступу Мхітарян розповіли "Хрещатку" про свої враження від змагань. "Навіть не можу повірити, що ми змогли провести турнір, який зібрав майже 600 спортсменів з Європи, – розповідає Галина. – Ми дуже хвилювалися, адже до цього ніколи подібним не займалися. Однак нам дуже допомогло керівництвом ВГО "Всеукраїнська федерація танцювального спорту", і, гадаю, перший млинець вишшов зовсім не гливким". А ось Давид зізнався: "Мушу визнати – коли ти спортсмен, тобі здається, що немає нічого важкого і відповідальнішого, аніж змагання. А ось коли виступаєш організатором турніру, стає зрозуміло, скільки титанічних зусиль вимагає ця праця".

Підсумовуючи дебют такого важливого для вітчизняного танцювального спорту турніру, президент ВГО "Всеукраїнська федерація танцювального спорту" Борис Дейч зазначив: "Сьогодні ми стали свідками чудового свята краси та грації. До нас завітали найкращі представники танцювального спорту своїх країн. Однак як українця мене переповнює гордість за вітчизняних танцюристів. Також я дуже вдячний Галині та Давиду Мхітарян, вони – молодці. Так, можливо, їм бракує досвіду в організаційській роботі, однак у них є молодість, і мені здається, що саме завдяки молодечому запалу їм вдалося подарувати нам це неймовірне дійство".

Спортивні новини

Футбол. НПУ ім. Драгоманова – чемпіон Студентської ліги ФК "Динамо"

На стадіоні "Динамо" ім. В. Лобановського відбулися фінальні матчі Студентської футбольної ліги ФК "Динамо" Київ. Першими на поле вийшли претенденти на третє місце – команди Національного медуніверситету ім. О. О. Богомольця та НТУ України "Київський політехнічний інститут". Команда медуніверситету продемонструвала серйозний настрій на гру і заслужено виграла завдяки голу наприкінці першого тайму у виконанні Юрія Кривошея. У фіналі зустрілися команди Національного педуніверситету ім. М. П. Драгоманова та КНУ ім. Тараса Шевченка. У першому таймі ініціативою володіли студенти НПУ, неодноразово організуючи масовані атаки. На початку другої половини зустрічі активувалася команда університету ім. Тараса Шевченка, проте забити гол довго не вдалося жодній з команд. Фінал видався дуже напруженим, і по такій грі було зрозуміло, що долю зустрічі може вирішити один-єдиний м'яч. Так і сталося – гол Максима Войтока, забитий на 42-й хвилині, став переможним для команди педуніверситету. Команда НПУ зберегла переможний рахунок до останніх хвилин і заслужено завоювала "золото" Студентської ліги-2013.

Бойові єдиноборства. Столичні "динамівці" – треті на турнірі фізкультурно-спортивного товариства

У Севастополі відбувся чемпіонат ФСТ "Динамо" з панкратіону серед збірних обласних і міських організацій товариства за програмою комплексних змагань "Динаміада – 2013". У турнірі взяли участь 146 атлетів, зокрема 3 заслужені майстри спорту України, 7 майстрів спорту України міжнародного класу та 30 майстрів спорту України. Найкращими стали Анар Зеналов (Донецька обласна організація, в/к до 62 кг), Вадим Зеленюк (Київська міська організація, до 66 кг), Максим Пашков (Хмельницька обласна організація, до 71 кг), Василь Новіков (Харківська обласна організація, до 77 кг), Андрій Торчевський (Хмельницька обласна організація, до 84 кг), Сергій Руденко (Луганська обласна організація, до 92 кг), Олександр Авдєв (Кримська республіканська організація, до 100 кг) і Федір Рєпков (Закарпатська обласна організація, понад 100 кг). У загальнокомандному заліку перемогла збірна Сумської обласної організації, на другому місці – представники Хмельницької обласної організації, на третьому – Київської міської організації.

Баскетбол. Баскетбольна Україна отримає восьмикратного "короля"

Увечері столичний Палац спорту прийме вирішальний матч Суперліги з баскетболу. Київський "Будівельник" та мариупольський "Азовмаш" виборюватимуть право називатися чемпіонами сезону 2012-2013. У середу колективи провели 6-ту зустріч в рамках фінальної серії плей-оф. У Мариуполі вболівальники стали свідками неймовірного протистояння. Долю переможця визначило лише одне очко. З рахунком 96:95 перемогу здобули гравці "Азовмашу". Справжнім героєм у складі переможців став американець Лінн Грір, який набрав 34 очки, а також зробив 13 передач та 4 підбирання. У складі столичного клубу найкращим був Лео Лайонс, чий доробок склав 31 очко та 8 підбирань.

Advertisement for the Operetta Festival 2013. It features a large 'Fest 2013' logo with colorful swirls. Text includes 'БУХАНСЬКА МІСЬКА РАДА', 'КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ', and 'ПЕРШИЙ МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ'. It lists participating countries like Австрія, Росія, Румунія, Хорватія, Литва, Азербайджан, Казахстан, Іран. Dates are 8 and 9 червня. Contact info: 287-26-30, 287-62-57. Website: www.operetta.com.ua.

Advertisement for the musical 'ЦІЛУЙ МЕНЕ, КЕТ!' (Kiss Me, Kэт!). It features a large image of a red lipstick. Text includes 'ПРЕМ'ЄРА 13, 14, 15, 20 червня', 'Музика та вірші Коула Портера, Лібретто С. та Б. Співак', and 'Переклад українською – О. Троянської, Вірші – А. Гаримана'. It lists the director Bogdan Strutsynskyi and other cast members. Contact info: 287-62-57, 287-26-30. Website: www.operetta.com.ua.

Horoscope section titled 'ГОРОСКОП НА ТИЖДЕНЬ 2 – 8 ЧЕРВНЯ'. It includes zodiac signs and their characteristics: ОВНИ, ТЕЛІЦІ, БЛИЗНЯТА, РАКИ, ЛЕВИ, ДІВИ, ТЕРЕЗИ, СКОРПІОНИ, СТРИЛЬЦІ, КОЗЕРОГИ. At the bottom right, it says 'Астролог Любов Шехматова'.

СКАНВОРД (Crossword puzzle) section. It contains a grid of letters and clues. The clues are: 1. матрос у Туреччині; 2. яскрава естрадна вистава; 3. місце сталь, особливого гарту; 4. сирій пугач з королем хвостом; 5. батько (араб.); 6. дав.-грец. філософ, учень Сократа; 7. дворочний бот і прийомилий син Мухаммада; 8. Іоганн Себастьян...; 9. мінерал, брат натрію; 10. радість, задоволення; 11. Дивлюся... (Шевченка); 12. рукавички; 13. діва, родина, домашнє волице; 14. запл.-маслоцвєтєва; 15. простомовний (заст.); 16. урочище вулиці, шпону; 17. частково обличчє; 18. гримстєр для пом'якшення удару; 19. невиплачена цєгла; 20. стєрава з рису; 21. поперечнє ниткє тканєва; 22. лєшкодереннє тїла; 23. дєрєвоє фарфорєвий нар. італійськє інструмент; 24. журба; 25. колєр, мастєр.

Цей день в історії 31 травня. It lists historical events: 1868 – в околицях Парижа в парку Сен-Клу пройшла перша велогонка; 1870 – професор Едвард Джозеф де Смедт із компанії American Asphalt запатентував асфальт; 1879 – у Берліні відкрилася перша в світі електрична залізниця і проведено вперше перший електропід'їзд, сконструйований Вернером фон Сіменсом; 1933 – народився Георгій Бурков, актор театру і кіно («Вони билися за Батьківщину», «Калина червона», «Іронія долі, або З легкою парою»); 1946 – у Києві утворено літакобудівне ОКБ О. К. Антонова.

Прогноз погоди на 31 травня 2013 року. It shows a table with weather forecast for morning, day, and evening, including temperature, wind speed, and humidity.